

民政事務局局長函  
*Letter from the Secretary for  
Home Affairs*

民政事務局局长

香港添馬添美道二號  
政府總部西翼十二樓



Secretary for Home Affairs

12th Floor, West Wing,  
Central Government Offices,  
2 Tim Mei Avenue,  
Tamar,  
Hong Kong.

香港普仁街十二號  
黃鳳翎紀念大樓九樓  
東華三院董事局主席  
何超蓮女士

何主席：


致東華三院乙未年董事局謝函

乙未年內，東華三院善績豐茂，仁風廣揚，誠賴你和乙未年董事局孜孜為善，謹修函致謝。

東華同仁一向堅守“救病拯危”的使命，博施濟眾。年內，東華悉力推展廣華醫院重建項目，並為屬下其他醫院添置先進器材和翻新病房，福惠痼瘵。中央煎藥中心亦已啓用，以現代化配套，體貼病者所需。東華並致力加強培訓年青中醫師，壯大團隊，又與香港大學中醫藥學院合辦“國醫大師劉敏如教授經驗分享及婦科病中西醫研討會”，推廣中西醫結合治療。此外，再與私營機構協力推行免費醫療服務捐助計劃，贈醫施藥，功德無量。

東華於“安老復康”服務，同樣推陳致新以合時宜。去年，第四間合約護養安老院灣玥頤庭和東華三院賽馬會松朗安老綜合中心先後投入服務，造福長者。另外，又擴建轄下賽馬會復康中心以開設展誠日間活動中心暨宿舍，惠及嚴重智障人士，以及創辦社區復康學院，培訓從業員和殘疾人士照顧者。在社會服務範疇，東華一直是政府的好伙伴，最近並參與社會福利署新推出的“到校學前康復服務試驗計劃”，扶育有特殊需要的兒童。

東華“興學育才”逾一世紀，桃李滿香江。屬校師資優良，教誠愛深，四名教師於去年榮獲行政長官卓越教學獎和嘉許狀，堪為明證。設施方面，東華三院黃笏南中學重建工程，以及東華三院馬錦燦紀念小學重置的計劃，亦當令校舍



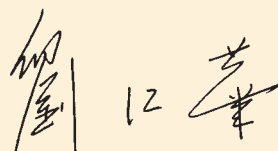
配備更臻完善。東華智德並重，悉心研訂院本德育課程，於轄下中學實施，為全港學校推行德育奠定良範。院本課程肇始，即帶領學生到美國洛杉磯和廣東開平，了解東華為海外華人原籍歸葬的歷史，讓青少年擴闊視野，並傳承“懷善披遠”的崇高精神。

在“扶幼導青”方面，東華續獻嘉猷。年內開辦“社交導航—支援自閉青少年服務計劃”，以助建立朋輩關係。東華亦積極推展上環荷李活道青年宿舍和新蒲崗青少年全人成長中心的項目，以應新一代的居住和發展所需。此外，率先於屬下多所幼稚園引入先進的圖書除菌機，培養幼童閱讀興趣之餘並確保健康。

東華心繫社區，致力為弱勢社羣紓困解憂，以及促進共融。為支援基層市民，年內開設第二間社區飯堂“膳深軒”，並設“膳深棧”售賣取價相宜的日用品。旗下社會企業亦發展蓬勃，推動自力更生。愛烘焙麵包工房、“煮鑊易”等項目繼續深受歡迎。新辦“智易洗”一站式洗碗服務緊貼市場需求，亦有創業展才之功。東華更熱烈響應“欣賞香港”運動，舉辦嘉年華、青年藝術節、特殊馬拉松等活動，凝聚各界，發放正能量。

乙未年董事局在你卓越領導下，普種善果，建樹良多。東華的籌款活動精彩紛呈，參與者眾，不但為市民帶來歡樂，所籌經費亦有助善業綿延。年度盛事歡樂滿東華的善款數字，更多達一億零三十多萬元，創出新高，足見東華善業廣受支持。

東華三院與香港同步並進，昂然跨越一百四十五年。在丙申年，深信東華在新任主席馬陳家歡女士和董事局成員帶領下，定能迭展善猷，福祉樂羣。謹祝丙申年董事局工作順遂，東華弘德益彰，播惠萬家。



民政事務局局長劉江華

二零一六年三月十六日

民政事務局局長  
香港添馬添美道二號  
政府總部西翼十二樓



**Secretary for Home Affairs**

12th Floor, West Wing,  
Central Government Offices,  
2 Tim Mei Avenue,  
Tamar,  
Hong Kong.

16 March 2016

Ms Ho Chiu-ha, Maisy  
Chairman  
Board of Directors 2015/2016  
Tung Wah Group of Hospitals  
9/F, Wong Fung Ling Memorial Building  
12 Po Yan Street  
Hong Kong

Dear Ms Ho,

**Letter of Appreciation to the  
Tung Wah Group of Hospitals Board of Directors 2015/2016**

I would like to express my sincere gratitude to you and your Board of Directors for your enthusiasm and dedication to promoting the charitable cause of Tung Wah with remarkable success over the past year.

Committed to healing the sick and relieving the distressed, Tung Wah has continued to bring substantial benefits to the community. During the year, the Group has been going full steam ahead with the redevelopment of Kwong Wah Hospital. It has also equipped its hospitals with state-of-the-art equipment and renovated wards to enhance its care for the sick. The TWGHs Centralized Decoction Centre has commenced operation with modern facilities to cater for the needs of patients. To strengthen its Chinese medicine service team, the Group has spared no effort in nurturing young practitioners. It co-organised the Professor Liu Minru Experience Sharing and Gynecological Seminar with the School of Chinese Medicine of the University of Hong Kong to promote the combined use of Chinese and Western medicines in treatment. In carrying on its long-standing tradition, the Group has launched once again the Free Medical Services Donation Scheme with the private sector to provide valuable assistance to those with medical needs but without the means.

In the areas of elderly and rehabilitation services, Tung Wah has launched a number of new initiatives. Last year, the fourth contract residential care home for the elderly, Pearl Lodge, and the TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly have been put into operation to serve the aged. Moreover, the Group has set up the Tsin Shing Day Activity Centre cum Hostel for the severely mentally handicapped through expansion of its Jockey Club Rehabilitation Complex. It has also established the Academy for Community Rehabilitation to train personnel for the service and carers of persons with disabilities. Always a close partner of the Government in community services, the Group has recently joined the Pilot Scheme on On-site Pre-school Rehabilitation Services, a new programme of the Social Welfare Department for children with special needs.

For over a century, Tung Wah has been making splendid achievements in education and nurturing the younger generation in Hong Kong, with a dedicated and highly competent team of teaching staff. Last year, four teachers from the TWGHs schools received the Chief Executive's Award for Teaching Excellence and the Certificate of Merit. The Group strives to enhance the school premises and equipment, such as the redevelopment of TWGHs Wong Fut Nam College and re-provisioning of TWGHs Ma Kam Chan Memorial Primary School. Attaching equal importance to moral and intellectual development, Tung Wah has especially formulated a Group-based Moral Education Curriculum for its secondary schools, setting a model for moral education teaching in schools in Hong Kong. Following the launching of the curriculum, Tung Wah arranged its students to visit Los Angeles in the United States and Kaiping in Guangdong to learn more about the history of bone repatriation of overseas Chinese. This broadens the horizons of the students and carries forward the noble spirit of spreading philanthropy and embracing heritage.

Tung Wah spares no effort in caring for the children and guiding the youths. Various new initiatives have been rolled out or in the pipeline. The Social Skill Building – Autistic Teenagers Support Service has been launched last year to foster positive peer relations. The Group has forged ahead with the Youth Hostel project at Hollywood Road, Sheung Wan and the Holistic Centre for Youth Development project in San Po Kong, to meet the housing and development needs of the new generation. It has also taken the lead in introducing advanced bookshowers to its kindergartens to protect the children's health while cultivating their interest in reading.



With a heart for the community, Tung Wah has endeavoured to relieve the hardship of the disadvantaged and foster social inclusion. To support the grass roots, the Group has opened the second community canteen, Community Kitchen, and Food-for-All Economic Mart, offering daily necessities at discounted prices. The Group's thriving social enterprises have made attainments in promoting self-reliance. Projects such as iBakery and CookEasy are well-received, while the new "WashEasy" Dishware Cleaning Service is set up to serve the market while boosting business and employment opportunities. Apart from these, the Group has given warm support to the Appreciate Hong Kong campaign with activities including carnivals, youth arts festival and special marathon to rally different sectors of the community and project positive energy.

Under your exemplary leadership, the Board of Directors 2015/2016 has continued Tung Wah's distinguished charity work, making remarkable contributions to the community. The impressive array of fund-raising activities attracted active participation, not only bringing happiness to the public, but also raising significant funds to sustain the Group's charitable cause. This bears testament to the wide support the Group enjoys. Tung Wah Charity Gala, the highlight event of the year, raised a record-high of over \$100.3 million in 2015.

Keeping in step with the development of Hong Kong, Tung Wah has proudly celebrated its 145<sup>th</sup> Anniversary. I firmly believe that the Group will go from strength to strength under the new leadership of Mrs Katherine Ma and the members of her Board in the coming year. May I wish the incoming Board and Tung Wah every success in their endeavours.

Yours sincerely,



(Lau Kong-wah)  
Secretary for Home Affairs